

Redactare: Maria-Magdalena Trandafir  
Tehnoredactare & DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
**COPONS, JAUME**

**Conflictul din pădure** / Jaume Copons, Liliana Fortuny; trad. din lb.  
spaniolă de Cătălina Constantinescu. – Pitești: Paralela 45, 2022

ISBN 978-973-47-3528-0

I. Fortuny, Liliana

II. Constantinescu, Cătălina (trad.)

821.134.2

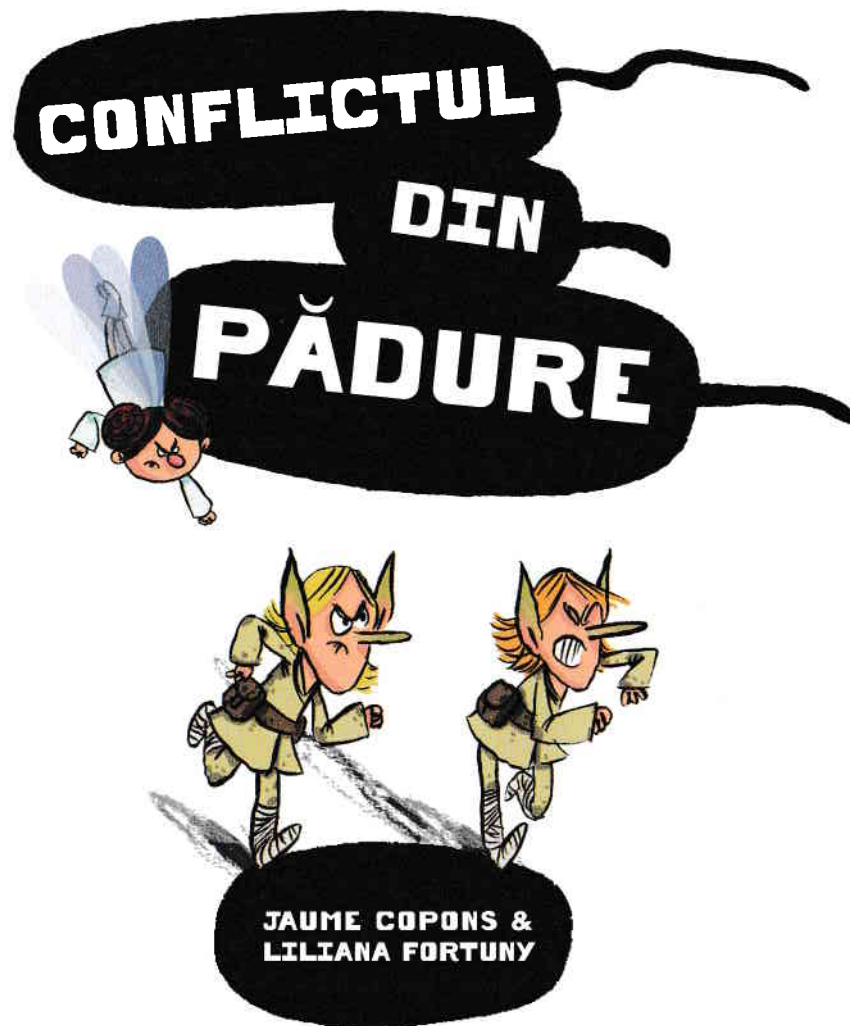
*La guerra del bosc*

Jaume Copons & Liliana Fortuny

First published in Catalan and Spanish by Combel Editorial, an imprint of  
© 2015, Editorial Casals, SA  
© 2015, Jaume Copons for the texts  
© 2015, Liliana Fortuny for the illustrations

Copyright © Editura Paralela 45, 2022

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este  
protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.  
[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)



Traducere din limba spaniolă de Cătălina Constantinescu

**Editura Paralela 45**

**LBRIS**

We know  
books

**1**

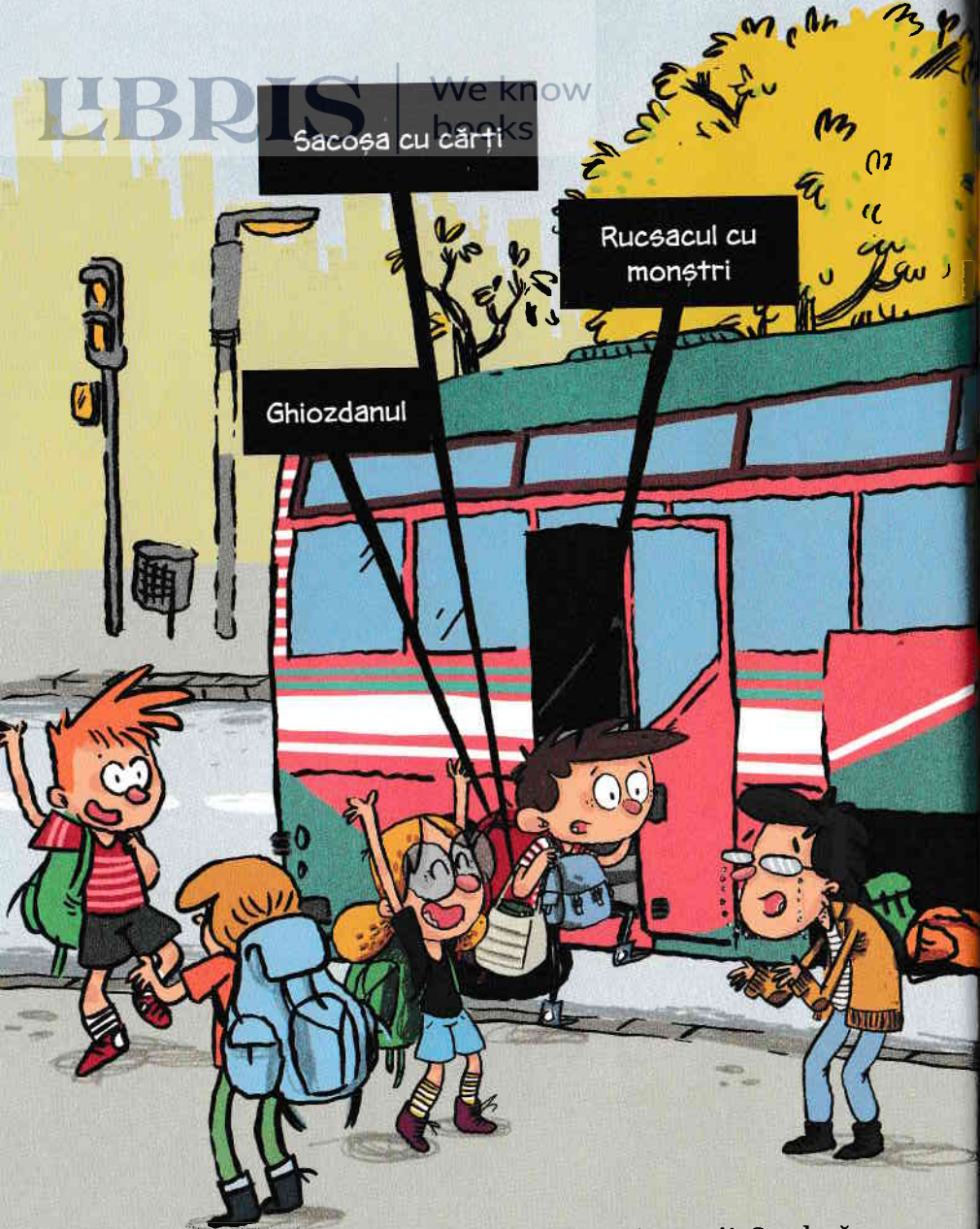
**PLECĂM  
ÎN EXCURSIE!**



Sacoșă cu cărți

Rucsacul cu  
monștri

Ghiozdanul



Plecăm în excursie: trei zile și două nopți! Cred că nu e greu de ghicit că mi s-a făcut rău atunci când am auzit. Pentru oamenii normali, excursiile sunt fantastice, dar... ce te faci când locuiești cu zece monștri? Ce se presupune că faci cu ei în acest timp?

Nu a fost greu să urc în autobuz, dar, înainte de acest moment, am fost nevoit să fac și să spun tot felul de aberații. Vă voi povesti ce s-a întâmplat cu câteva zile în urmă ca să înțelegeți cum au stat lucrurile.



# CE S-A ÎNTÂMPLAT CU CÂTEVA ZILE ÎN URMĂ

books

De câteva luni bune se vorbea despre excursie, dar, în mod inexplicabil, eu nu aflasem nimic.

Să nu uitați că luni plecăm în excursie la Fermă-școală din Verduria!

Excursie? Pentru ce?  
De ce? Cum?

Și ce înseamnă „fermă-școală”?  
Parcă aș zice „restaurant-stadion”  
sau „farmacie-disotecă”.

Gusti, e minunat  
să mergi în excursii!

Și cu monștrii ce fac?  
Cum o să mai citim noaptea?  
Și cum o să-i car? Dar dacă mă prefac  
bolnav și rămân acasă?

În timpul excursiei urma să facem o lucrare despre tot ce vom fi văzut acolo, iar, ca lucrurile să fie și mai complicate, lucrarea trebuia făcută în doi. Și eu cu cine m-am nimerit să fac echipă? Așa e, cu Lidia Chițibuș, cu cine altcineva?

Vom face o treabă  
grozavă, Gusti! Cu index,  
introducere și concluzii...  
totul bine organizat!

Bine, Lidia,  
cum zici tu!

Pentru că... bla, bla, bla,  
bla... nu-i așa?

Da, da,  
sigur că așa e!

**HERBIS** we know  
Când am ajuns acasă, am vorbit cu părinții, pentru a-i face să înțeleagă că excursia mi se părea o idee groaznică.

Nu vrei să mergi în excursie?  
Puțină responsabilitate, fiule!  
Puțină responsabilitate!

Gusti, mi se pare monstruos  
să rămâi acasă!

Ai zis „monstruos”!  
Asta chiar  
că are haz!

Dragi părinți,

Vă amintim că este foarte important ca elevii să meargă în excursia de trei zile de la Ferma-școală din Verduria. În afară de faptul că reprezintă o activitate suplimentară celei de la școală, va fi un prilej de socializare cu colegii. Profităm de această ocazie pentru a vă saluta cordial și a vă mulțumi pentru colaborare.

Direcțiunea Școlii Celsius

Părinții mei au fost foarte fermi: urma să plec în excursie... fără comentarii! Dar ce voi face cu monștrii? Din fericire, ei singuri au decis.

Vom merge cu tine!

Și noaptea  
ce facem?

Inventează o  
scuză ca să  
dormi singur!

Spune-le că ai alergii la  
dormitul cu altcineva!

Și cum ați vrea să  
creadă că am o alergii...  
la dormitul cu străini  
în cameră?

Foarte simplu...  
cu un bilet de la  
părinții tăi și cu  
o recomandare  
de la medic.

În acea noapte, dl Condei și Pictorela au falsificat biletul de la părinții mei și recomandarea de la medic. Nu știu cum, însă la școală m-au crezut.

Dar încă îmi rămăseseră lucruri de făcut... de exemplu, să merg la bibliotecă pentru a găsi cărți care să nu cântărească prea mult.

Și zici că vrei cărți care să fie ușoare?

Proză scurtă, nuvele, povești, o carte cu ilustrații...

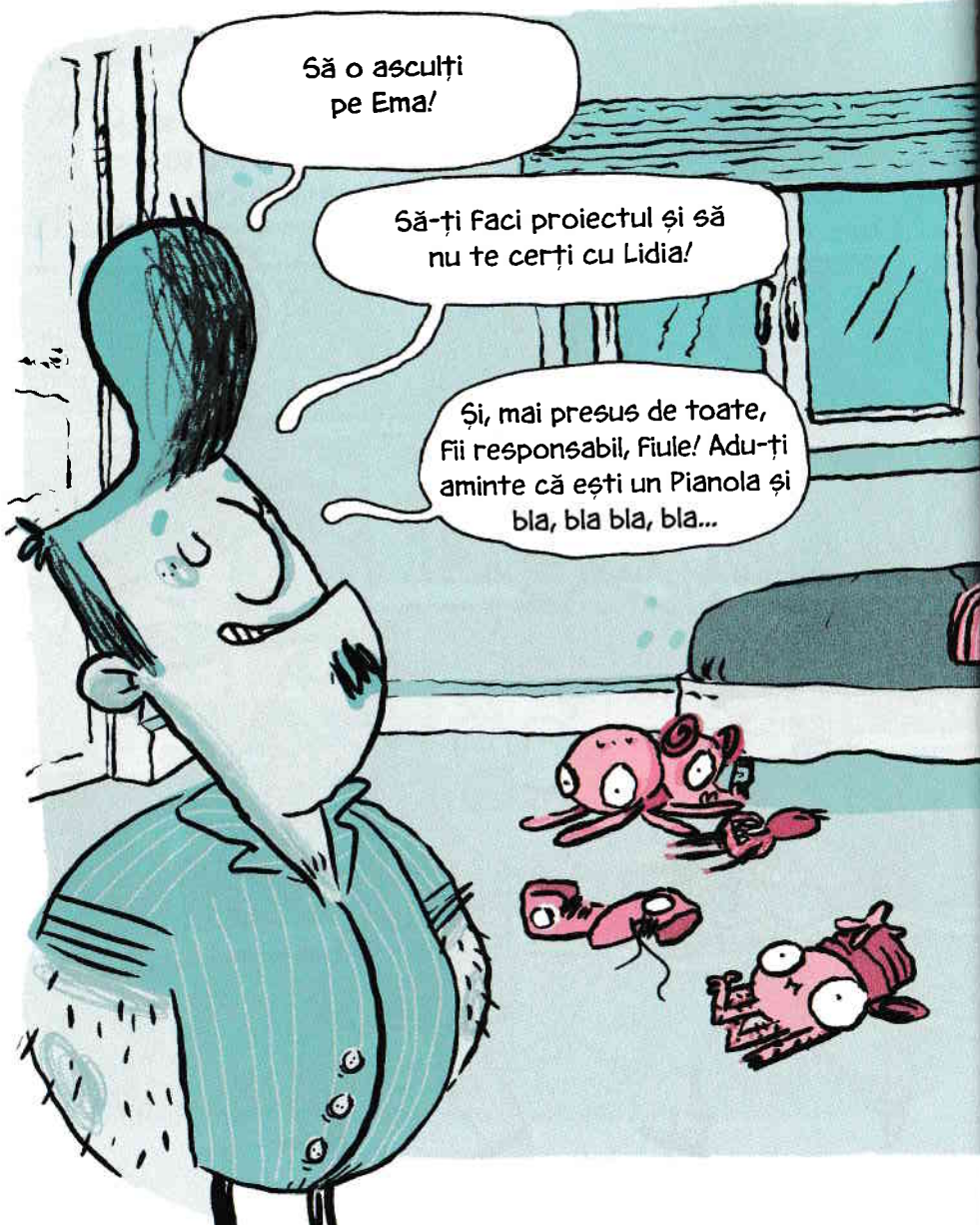
Păi vreau să le iau în excursie!

Nimeni nu mi-a cerut până acum cărți care să cântărească puțin!

Eeei, nu ți se va întâmpla nimic dacă nu citești trei zile!




**LIPIS** | **How to know**  
Lucrurile stăteau în felul următor: plecam în excursie, trebuia să fac lucrarea cu Lidia și luam cu mine monștrii și cărțile date de Ema, cea care avea să ne și însoțească în cele din urmă. Mai mult, puteam să dorm singur datorită presupusei mele alergii. Acum nu mai trebuia decât să ascult sfaturile părinților mei.



Să o ascuți pe Ema!

Să-ți faci proiectul și să nu te cerți cu Lidia!

Și, mai presus de toate, Fii responsabil, Fiule! Adu-ți aminte că ești un Pianola și bla, bla bla, bla...



Pipi! Să faci pipi înainte de culcare! Și să te speli pe dinți! Și, dacă e frig, să te învelești! Și să mănânci tot ce ți se dă! Și să te speli pe mâini înainte de masă! Și să-ți schimbi chiloții și șosetele, că ne cunoaștem noi bine!